1971 | **2011** StudioDieci | not for profit | citygallery





Arrivi & Partenze

Incontri d'arte Bad Hersfeld-Vercelli

Ankünfte & Abfahrten

Kunsttreffen Vercelli-Bad Hersfeld

12-27 Novembre

Auditorium di S. Chiara - Vercelli





Città di Vercelli
Assessorato alla Cultura



Bad Hersfeld



Nell’anno del suo quarantennale Studio Dieci ha proposto una mostra del tutto particolare che fa di Vercelli teatro di un interessante scambio culturale con Bad Hersfeld grazie alla partecipazione di cinquanta artisti di eterogenea formazione i cui lavori sono ispirati per lo più al tema della “parola”.

E’ un vero motivo di orgoglio per Vercelli ospitare questa mostra che nasce nell’ambito di un progetto che si propone come confronto artistico a livello internazionale con opere più tradizionali e di astrazione, ricerca e sperimentazione dimostrando una volta di più quanto sia importante il dialogo fra artisti che si incontrano per rendere universali le proprie esperienze .

Questo “gemellaggio” artistico è un nuovo grande disegno di Studio Dieci che con la inesauribile creatività dei suoi componenti colloca una volta di più Vercelli fra le città d’arte grazie ad importanti sperimentazioni creative ed a colloqui culturali di grande valenza

Grazia Baltaro
Presidente di Vercelli e i suoi Eventi

Anlässlich des 40järigen Jubiläums präsentiert Studio Dieci eine ganz besondere Ausstellung, die Vercelli in eine Bühne des interessanten kulturellen Austausches mit Bad Hersfeld verwandelt, dank der Anwesenheit von 50 Künstler unterschiedlichster künstlerischen Herkunft deren Werke sich vorrangig mit dem Thema Wort beschäftigen.

Es ist Grund zum Stolz für Vercelli, Gastgeber dieser Ausstellung zu sein, die im Rahmen eines Projektes entstanden ist, das als Treffen internationalen Niveaus Bedeutung annimt, mit Werken die sich vom Traditionellen zum Abstrakten, über Recherche und Experimentation spannen, als Beweis einmal mehr der Wichtigkeit des Dialogs zwischen Künstlern die sich treffen um die eigenen Erfahrungen universell zu machen.

Diese künstlerische Partnerschaft ist ein neues großes Projekt von Studio Dieci, das mit seiner unerschöpflichen Kreativität seiner Bestandteile einmal mehr Vercelli unter den Städten der Kunst platziert, dank wichtiger kreativer Experimente und kultureller Gespräche großer Wertigkeit.

Grazia Baltaro
Präsident von “Vercelli und seine Ereignisse”

Questa è una mostra diversa da tutte le altre che in quarant'anni di attività Studio Dieci ha proposto. La priorità questa volta non è la ricerca artistica ma l'amicizia. Abbiamo cercato pertanto il massimo coinvolgimento degli artisti del Kunstverein di Bad Hersfeld. Sono ben 50 autori tra cui non mancano esempi di valida espressione contemporanea. Una fotografia veritiera di una realtà artistica molto diversa da "Studio Dieci", che comprende anche semplici appassionati, a differenti livelli di formazione, oltre ad alcuni professionisti che nel loro territorio godono di una notevole attenzione.

La mostra di Vercelli è il primo passo di uno scambio culturale che ci auguriamo possa anche trainare nel tempo un processo di amicizia fra due città, che hanno tantissimi punti in comune. Già fervono i preparativi per l'esposizione che Studio Dieci porterà a Bad Hersfeld, che abbiamo volentieri inserito nel circuito di "End in nation", progetto in progress destinato a durare fino al 2013, proprio per sottolineare quanto crediamo in questo scambio internazionale. Non vogliamo lasciare nulla di intentato per dare il giusto impulso a una nuova iniziativa che, non a caso, si concretizza nell'anno del nostro quarantennale.

Riguardo le scelte di allestimento abbiamo prima di tutto privilegiato i giovani artisti e poi suddiviso i lavori in "Visioni": astrazione, sperimentazione e ricerca a vario titolo e in "Narrazioni", per dare spazio anche all'anima figurativa del Kunstverein. La maggior parte dei lavori seguono il tema sviluppato nel 2011 dall'associazione tedesca che ha dedicato il proprio lavoro alla "parola", essendo Bad Hersfeld la patria di Konrad Duden, l'autore della grammatica tedesca e vanto della cittadina. Altre opere sono di diverso tenore perché sono state aggiunte per completare il panorama espressivo del sodalizio e del suo territorio.

Questa è senza dubbio una base dalla quale parte il nostro dialogo che è destinato a evolversi con nuovi progetti che saranno sempre più mirati e qualificati.

Gian Piero Prassi (Studo Dieci)

Diese ist eine ganz andere Ausstellung, als die, die Studio Dieci in seinen vierzig Jahren Tätigkeit angeboten hat.

Der Schwerpunkt liegt diesmal nicht in der künstlerischen Recherche, sondern auf der Freundschaft. Wir haben deshalb die Gesamtheit der KünstlerInnen des Kunstvereins Bad Hersfeld ausstellen wollen. Es sind gute 50 Künstler, unter denen Beispiele von wertvollen zeitgenössischem Ausdruck nicht fehlen.

Ein wahrhaftiger Schnappschuss einer künstlerischen Realität, die ganz unterschiedlich ist zu Studio Dieci, die beruflich tätigen Künstler die Anerkennung genießen wie Kunstbegeisterte auf die unterschiedlichsten Ebenen einschließt. Die Ausstellung in Vercelli ist der erste Schritt eines kulturellen Austausches, von der wir hoffen, er könne in der Zeit einen Prozeß der Freundschaft zwischen zwei Städten mit sich ziehen, die vieles Gemeinsames haben.

Schon wird hier fieberhaft an der Ausstellung von Studio Dieci im nächsten Jahr gearbeitet, Etappe der Strecke von "end in nation", projekt in-progress der bis zum Jahr 2013 andauern wird, die wir gerne nach Bad Hersfeld bringen werden, um zu unterstreichen wie sehr wir in diesem internationalen Austausch glauben und deshalb nichts unterlassen wollen, um dieser neuen Initatitive den richtigen Impuls zu geben. Dies nicht zufällig im vierzigsten Jahr unseres Bestehen.

Bezüglich des Aufbaus haben wir zuallererst die jungen Künstler vorgezogen, um dann die Werke in "Visionen", Abstraktionen, Experimentation und Recherche, sowie "Erzählungen", um auch der bildenden Seele des Kunstvereins den richtigen Raum und Rahmen zu geben.

Der große Teil der Werke folgt dem für das Jahr 2011 von der Vereinigung ausgelobten Thema des "Wortes", weil Bad Hersfeld auch die Heimat von Duden war, der Verfasser der deutschen Grammatik und Stolz der Stadt. Andere Werke dann besitzen andere Inhalte, um die Ausdruckspanoramik der Vereinigung und deren Landschaft zu vervollständigen.

Diese ist zweifelsohne eine Basis, auf der unser Dialog aufbaut, in Richtung seiner Evolution durch neue Projekte, die immer gezielter und fachlich ausgewiesener sein werden.

Gian Piero Prassi (Studo Dieci)

La storia raccontata tra le pagine di questo catalogo è stata scritta da un giovane artista di StudioDieci che la vita ha portato a crescere lontano da Vercelli, in Germania.

Angelo Lopiano non ha mai troncato i legami con la sua città natale e Studio Dieci. Entrato a far parte di Kunstverein a Bad Hersfeld, sua città d'adozione, ha pensato di unire queste due stagioni della sua vita, così ha chiesto al suo amico Gian Piero di aiutarlo a costruire questo scambio culturale con Studio Dieci, galleria che ha visto le sue prime esperienze artistiche. Nasce così l'amicizia con gli artisti di Bad Herfeld, tra le due realtà, che, in maniera differente, percorrono la stessa strada che porta all'Arte. Studio Dieci ha accolto la proposta, rielaborandola in un progetto biennale di scambio (con mostre nelle due città ad anni alterni) più che artistico, amicale, tra i due centri.

Scambio che è diventato reale oggi a Vercelli e che vedrà gli artisti di Studio Dieci protagonisti a Bad Hersfeld domani.

Fiorenzo Rosso ed io, ringraziamo la presidente di Kunstverein Magdalena Gremm, la vice-presidente Silvia Dostal e tutti gli artisti del solalizio, compartecipi di questo progetto, per aver accettato di percorrere un tratto di strada insieme.

Carla Crosio
Presidente Studio Dieci

Die zwischen den Zeilen dieses Katalogs erzählte Geschichte wurde von einem jungen Künstler von Studio Dieci geschrieben, den das Leben weit von Vercelli verpflanzte und in Deutschland aufwachsen ließ.

Angelo Lopiano hat nie die Verbindung mit seiner Geburtstadt und Studio Dieci gekappt. Als er Mitglied im Kunstverein seiner Adoptivheimat Bad Hersfeld wurde, ist die Idee entstanden, diese beiden Phasen seines Lebens zu verbinden. Gemeinsam mit seinem Freund Gianpiero Prassi initiierte er diesen kulturellen Austausch mit Studio Dieci, die Galerie die seine ersten Erfahrungen im künstlerischen Bereich gesehen hat. So wurde die Freundschaft mit den Künstlern von Bad Hersfeld geboren, zwischen den zwei Realitäten, die in unterschiedlicher Weise den gleichen Weg gehen der zu Kunst führt. Studio Dieci hat den Vorschlag angenommen, um ihn in einem zweijährigen Projekt von Austausch weiterzuentwickeln, das abwechselnd in den zwei Städten Ausstellungen vorsieht, die ihren Schwerpunkt, mehr als in der Kunst, in der Freundschaft sehen.

Dieser Austausch ist heute in Vercelli Realität geworden und wird die Künstler von Vercelli morgen in Bad Hersfeld als Hauptdarsteller sehen.

Fiorenzo Rosso und ich bedanken uns bei Magdalena Gremm, Vorsitzende des Kunstverein, sowie bei Silvia Dostal, zweite Vorsitzende und allen bei diesem Projekt mitwirkenden Künstler um sich darauf eingelassen zu haben, ein Stück Weg gemeinsam zu gehen.

Carla Crosio
Präsident von Studio Dieci

Nel novembre del 2010 una nostra delegazione ha avuto il piacere di soggiornare a Vercelli, dove abbiamo incontrato gli amici artisti di Studio Dieci e goduto della loro ospitalitá.

In quell'occasione venne concretizzata l'idea di questo scambio artistico. Abbiamo inoltre apprezzato la cittá e le sedi espositive in Santa Chiara e a Studio Dieci. Seguì il nostro invito agli amici di Studio Dieci, ospitati a Bad Hersfeld nell'estate 2011. Occasione in cui furono discussi i dettagli di questa prima mostra degli artisti di Bad Hersfeld a Vercelli, dal 12 al 27 novembre 2011. Siamo lieti che i lavori di una buona parte dei nostri associati siano presentati a Vercelli in questa collettiva.

Ci auguriamo che sia solo l'inizio di una serie di esposizioni e scambi tra Vercelli e Bad Hersfeld.

Magdalena Gremm
Presidente Kunstverein Bad Hersfeld

Im November 2010 haben wir als Vertreter des Kunstvereins Bad Hersfeld Künstler der Stadt Vercelli besucht und deren Gastfreundschaft kennen gelernt. Bei dieser Gelegenheit wurde die Idee nach eines kulturellen Austausches konkretisiert. Wir waren begeistert von der Stadt und auch von den beiden Ausstellungsorten Santa Chiara und Studio Dieci. Es erfolgte eine Gegeneinladung nach Bad Hersfeld für den Sommer 2011. Dort wurde die erste Ausstellung der Bad Hersfelder Künstler für November 2011 in Vercelli geplant. Wir sind glücklich, in Vercelli aus unserer letzten Mitgliederausstellung einen großen Teil unserer aktiven Mitglieder mit ihren Arbeiten vorstellen zu können. Dies soll der Start sein für eine zukünftige Ausstellungsreihe im Wechsel zwischen Vercelli und Bad Hersfeld.

Magdalena Gremm
Vorsitzende des Kunstvereins Bad Hersfeld

Junge Kunst

I Giovani

La “mission” di Studio Dieci è da sempre promuovere l’arte dei giovani. In quarant’anni di attività, ormai alcune generazioni di artisti oggi affermati sono passati negli spazi della “city-gallery”.

Per questo, quando abbiamo cominciato a pensare a questa mostra con gli amici di Bad Hersfeld, abbiamo espressamente richiesto che venissero inclusi alcuni giovani del loro territorio. L’intuizione è stata vincente come si può giudicare da questi quattro artisti, a loro tocca il privilegio di aprire questo catalogo, anche come augurio di lunga vita alla nostra amicizia.

Der Auftrag von Studio Dieci ist seit jeher die Promotion der jungen Kunst. In vierzig Jahren Tätigkeit sind mehrere Künstlergenerationen die später ihre Anerkennung erfahren haben durch die Räume der "city-gallery" gelaufen.

Aus diesem Grund, als wir die Idee dieser Ausstellung gestrickt haben, bitteten wir die Freunde aus Bad Hersfeld darum, auch einige junge Künstler aus der dortigen Landschaft einzuschließen.

Die Idee hat sich als gut erwiesen, wie man aus den Werken dieser vier Künstler ersehen kann, ihnen gebührt das Privilegium, diesen Katalog zu eröffnen, auch als Zeichen unseres Wunsches einer langen Freundschaft.

Tobias Dostal



O. T. (senza titolo)
Installazione
con proiettori multipli
Installation
mit Projektoren

Marcus George



O. T. **(senza titolo)**
Installazione con fotografie e performance dal vivo
Installation mit Bildern und Live-Performance

Nina Jäger



O. T. (senza titolo)
Olio su tela, cm. 87 x 100
Öl auf Leinwand, cm 87 x 100

Timo Klos



Goodbye at the airport. 20 minutes
Immagine fotografica, 20 x 25 cm. parte di una serie di dieci
Fotografische Serie, cm. 20 x 25

Visionen

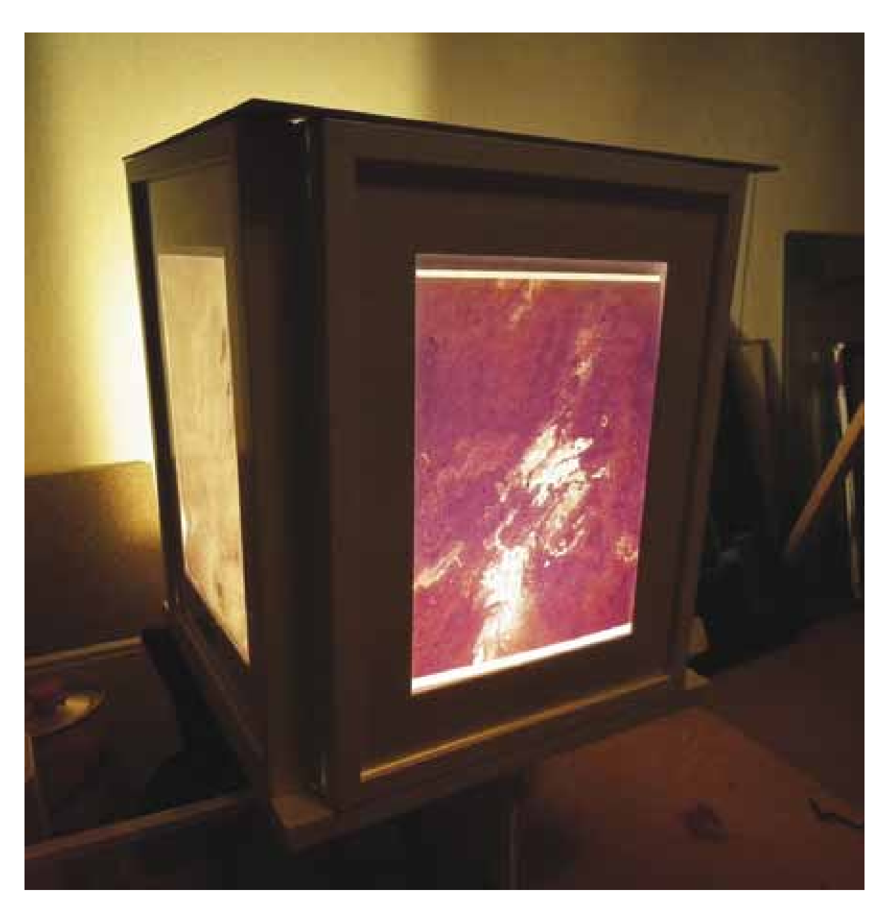
Visioni

Johannes Angert



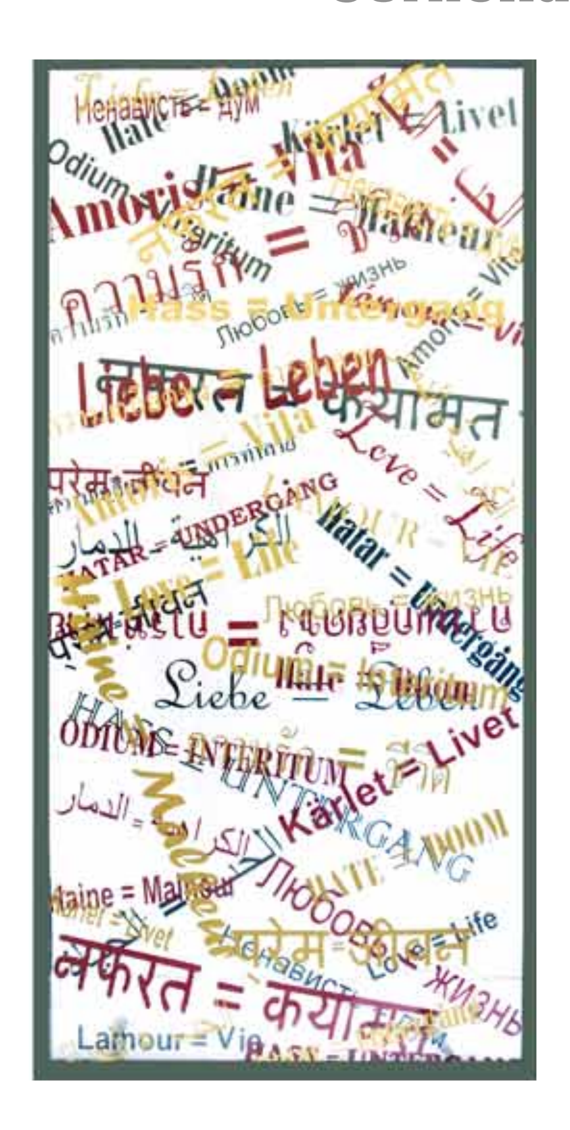
Sommer
Tecnica mista su tavola cm. 120 x 120
Mischtechnik auf MDF, cm. 120 x 120

Artificio Media Art
(Ursula & Angelo Lopiano)



Kunstmaschine #1
Display analogico
analogisches Display

Cornelia Assi



Wo Liebe Wächst
Stele con strati trasparenti, cm. 197 x 97
Stele mit transparenten Teilen, cm. 197 x 97

Monica Bednarska-Selmigkeit



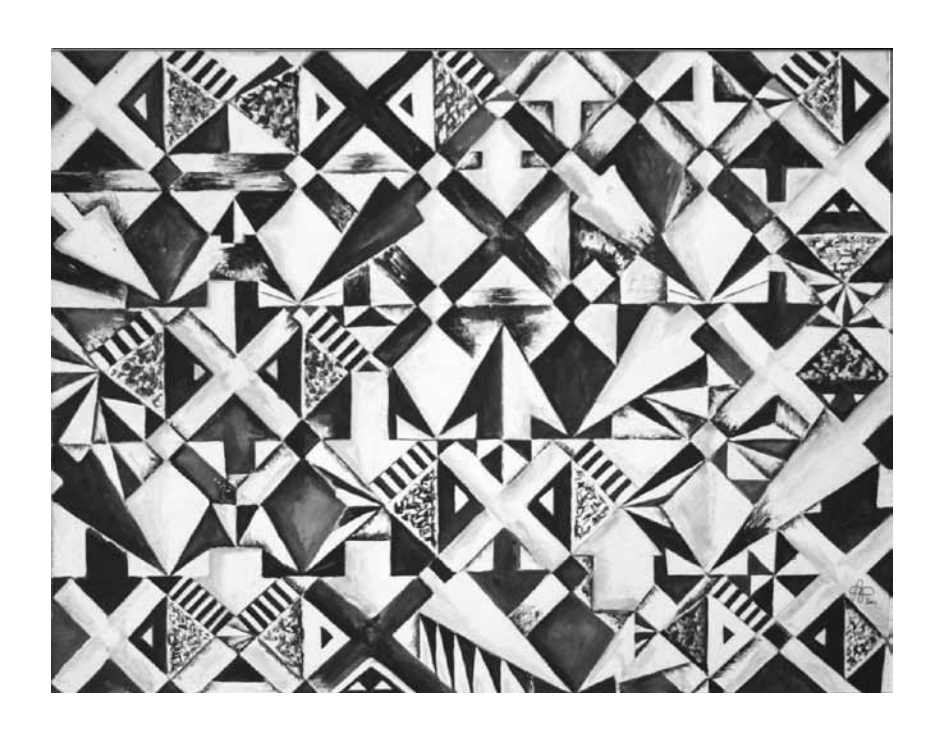
O. T. (senza titolo)
Acrilico su carta, cm. 80 x 60
Acryl auf Papier, cm. 80 x 60

Hildegund Bode



Im Meer
Tecnica mista su tavola cm. 100 x 100
MIschtechnik auf Brett, cm. 100 x 100

Anne Bröhl



Wohin
Olio su tela, cm. 60 x 80
Öl auf Leinwand, cm. 60 x 80

Marco Deiters



Den letzen Vers singend...
Olio su tela, cm. 220 x 300
Öl auf Leinwand, cm. 220 x 300

Agnes Ehlers



Frieden
Tecnica mista su tela, cm. 100 x 227
Mischtechnik auf Leinwand, cm. 100 x 227

Cornelia Franz



O. T. (senza titolo)
Acrilico su tela, cm. 70 x 120
Acryl auf Leinwand, cm. 70 x 120

Danuta Golonka



O. T. (senza titolo)
Installazione, cm. 50 x 50
Installation,cm. 50 x 50

Magdalena Gremm



Wohin
Acrilico e collage su tela, cm. 100 x 120
Acryl und Collage auf Leinwand, cm. 100 x 120

Ute Henkel



Das Leben
Acrilico su tela, cm. 85 x 121
Acryl auf Leinwand, cm. 85 x 121

Georg Hofmann



O. T. (senza titolo)
Ceramica Raku
Raku-Keramik

Doris Klos



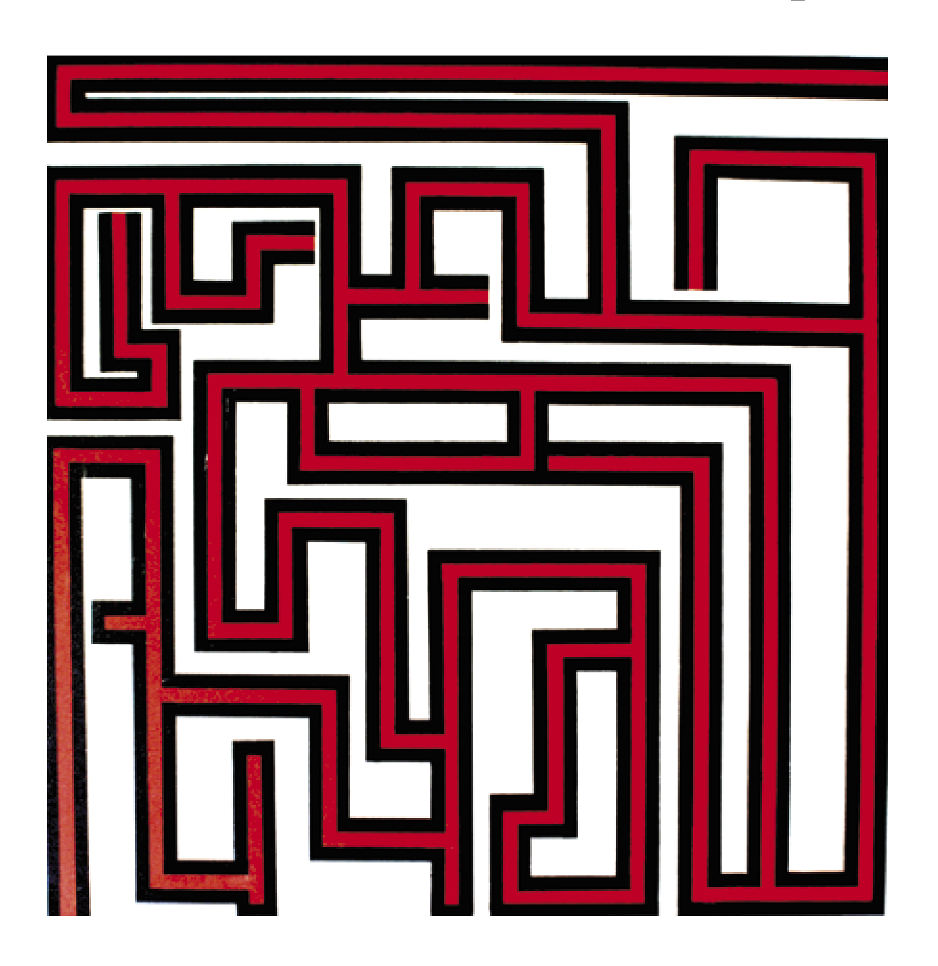
O. T. (senza titolo)
Tecnica mista su tela, cm. 100 x 100
Mischtechnik auf Leinwand, cm. 100 x 100

Margot Knüpfer



O. T. (senza titolo)
Olio su tela, cm. 80x80
Öl auf Leinwand, cm. 80 x 80

Roswitha Kompfe



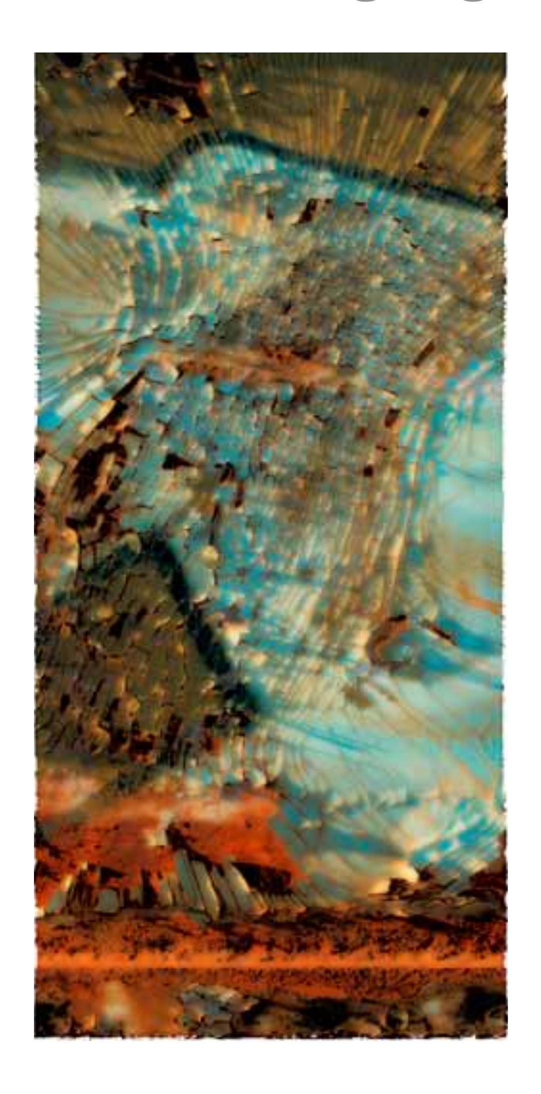
O. T. (senza titolo)
Olio su masonite, cm. 100x100
Öl auf Hartfserplatte, cm. 100 x 100

Katja Königshof



O. T. (senza titolo)
Acrilico su tela, cm. 90 x 110
Acryl auf Leinwand, cm. 90 x 110

Wolfgang Lampe



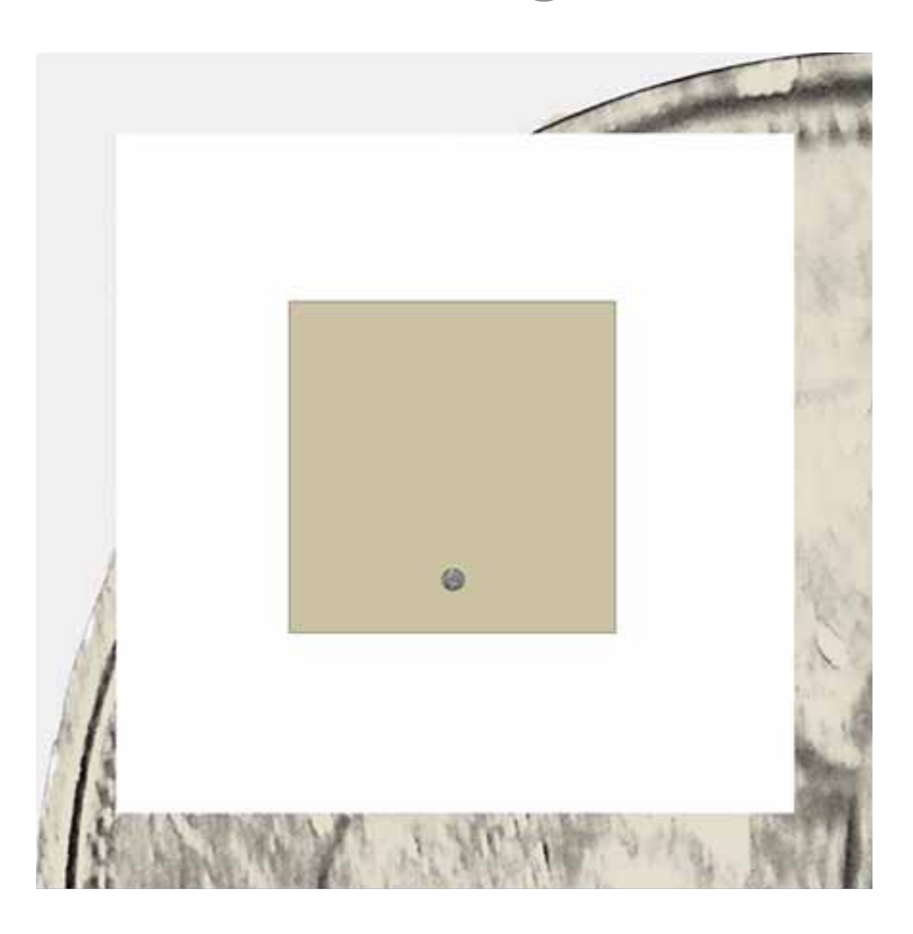
Bahn-Art
Stampa fotografica su tela, cm. 190 x 80
Fotografik auf Leinwand, cm. 190 x 80

Angelo Lopiano



Witness
Scultura in ferro e pietra, cm. 200
Skulptur aus Stahl und Stein cm. 200

Brigitte Molnar



O. T. (senza titolo)
Installazione su tela, cm. 87 x 100
Installation auf Leinwand, cm. 87 x 100

Christel Müller



Himmel und Erde heiraten
Acrilico su tela, cm. 80 x 120
Acryl auf Leinwand, cm. 80 x 120

Karin Quehl



Naturgewalten
Olio su tela, cm. 80 x 100
Öl auf Leinwand, cm. 80 x 100

Hannelore Reck



Verschlüsselte Botschaften
Olio su tela, cm. 100 x 100
Öl auf Leinwand, cm. 100 x 100

Hildegard Rockensüß



o. T. (senza titolo)
Tecnica mista su tela, cm. 100 x 100
Mischtechnik auf Leinwand, cm. 100 x 100

Waltraud Röhl-Pfingsten



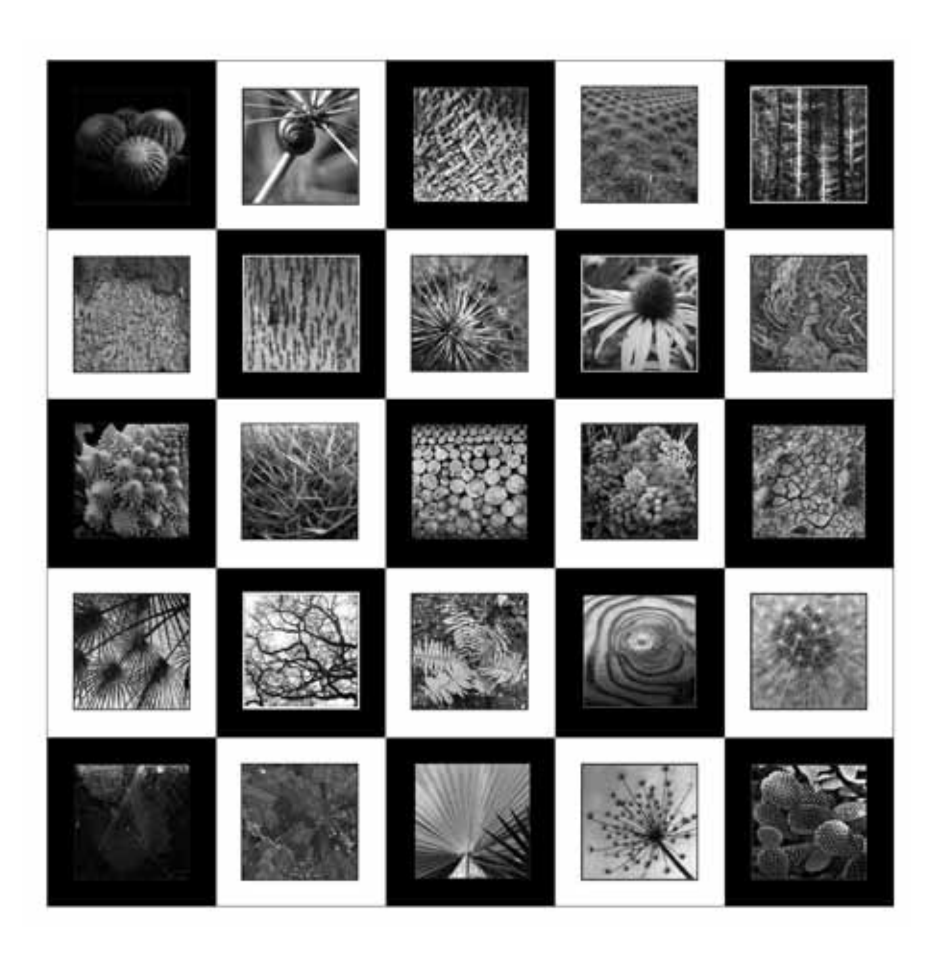
Morgenblüte
Acrilico su tela cm. 90 x 60
Acryl auf Leinwand cm. 90 x 60

Elvira Stürmer



Das ewige Wort
Immagine fotografica, cm 100 x 80
Fotografik, cm. 100 x 100

Maria Tomskaya



Naturstruktur - Strukturnatur
Assemblaggio fotografico, cm. 100 x 100
Fotografie, cm. 100 x 100

Renate Wandel



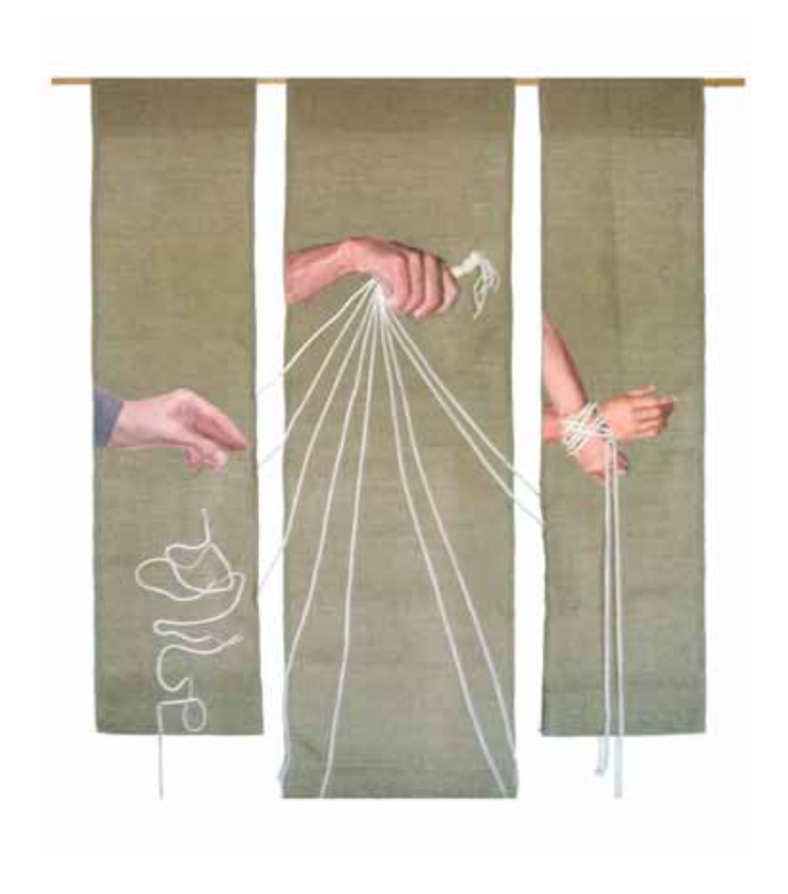
Friedenstaube
Airbrush acrilico su tela, cm. 90 x 80
Acryl-Airbrush auf Leinwand, cm. 90 x 80

Bernd Weyland



O. T. (senza titolo)
Scultura in acciaio, cm. 75 x 90 x 105
Skulptur aus Stahl, cm. 75 x 90 x 105

Hannelore Zier



Fäden...
Fotoapplicazioni su tela, cm. 120 x 100
Fotoapplikation auf Leinwand, cm. 120 x 100

Narrazioni

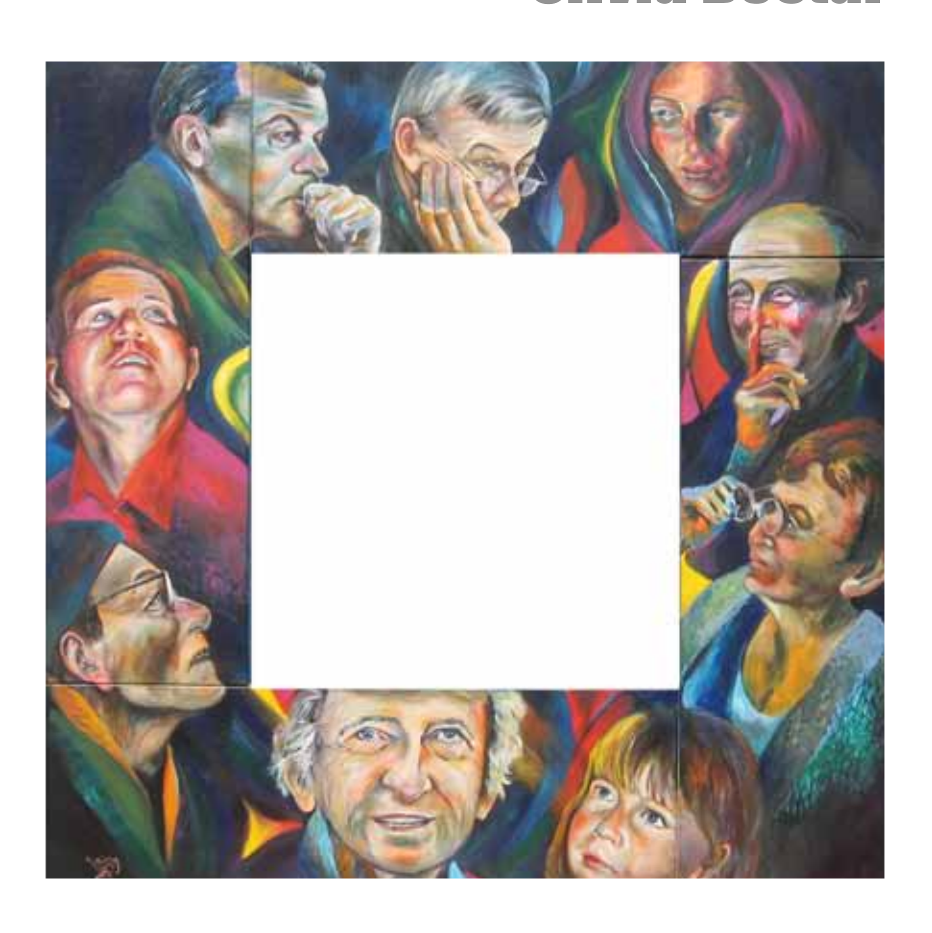
Erzählungen

Ute Brinkmann



Mutter Edith
Olio su tela 120 x 140
Öl auf Leinwand, cm. 120 x 140

Silvia Dostal



Sprachlos sprechend
Acrilico su tela, cm. 160 x 160
Acryl auf Leinwand, cm. 160 x 160

Katrin Gebhard-Nieselt



Momente
Tecnica mista su tela, cm 100 x 120
Mischtechnik auf Leinwand, cm. 100 x 120

Manfred Grund



Wortreich Miguel Cervantes
Olio e acrilico su tela, cm. 100 x 100
Öl und Acryl auf Leinwand, cm. 100 x 100

Betti Hoeß



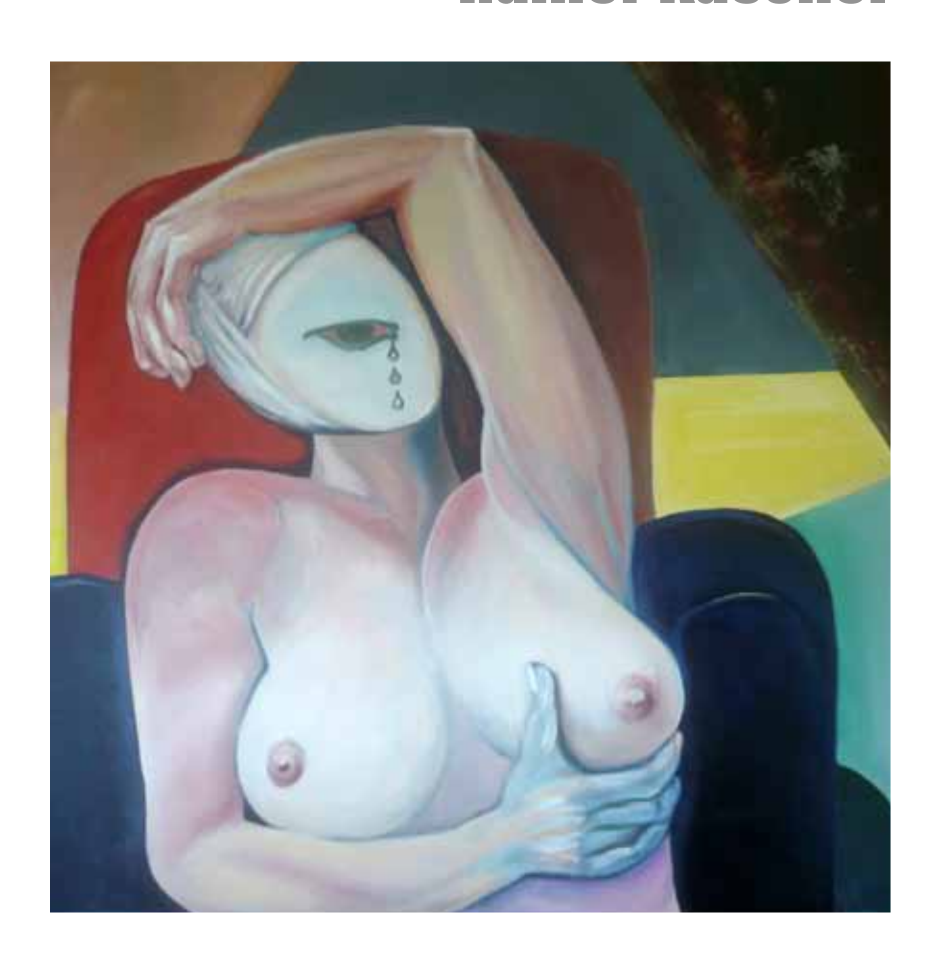
Afrikanerinnen
Acrilico su tela, cm. 100 x 260
Acryl auf Leinwand, cm. 100 x 260

Karin Horn



Wortreich
Stampa fotografica, cm. 100 x 100
Fotografie, cm. 100 x 100

Rainer Kaschel



Brustkrebs
Olio su tela, cm. 100 x 100
Öl auf Leinwand, cm. 100 x 100

Gerhard Kimpel



Taiwan-Impression
Olio su tela, cm. 100 x 300
Öl auf Leinwand, cm. 100 x 300

Heidi Nübling



Wellenmusik
Olio su tela, cm. 100 x 120
Öl auf Leinwand, cm. 100 x 120

Christa Orth



Sharing moments
Acrilico e olio su tela, cm. 80 x 100
Acryl und Öl auf Leinwand, cm. 80 x 100

Wilfried Schlosser



Senza titolo - o. T.
Bassorilievo in poliestere, diametro cm. 80
Poliester-Relief, d = cm. 80

DR. Michael Schuppmann



Bewegung I
Stampa fotografica cm. 50 x 70
Fotografie, cm. 50 x 70

Christa Siebold



O. T. (senza titolo)
Acrilico su tela, cm. 120 x 80
Acryl auf Leinwand, cm. 120 x 80

Maria Weidemann



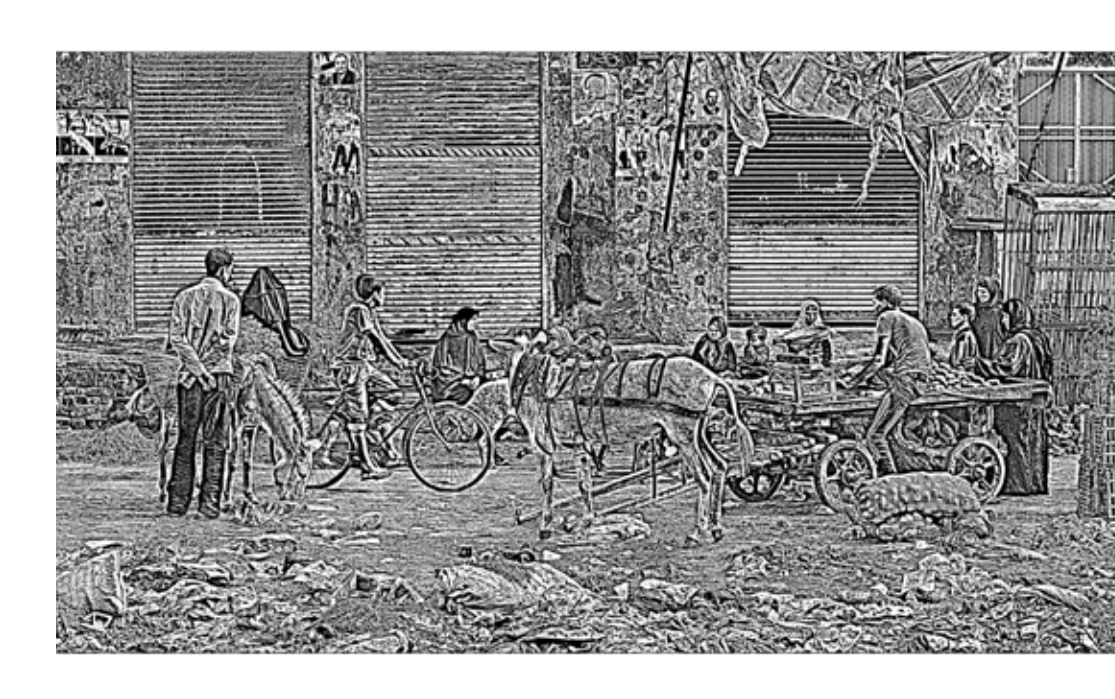
O. T. (senza titolo)
Olio su tela e cartone, cm. 40 x 60
Öl auf Leinwand und Karton, cm. 40 x 60

Christel Ziegler

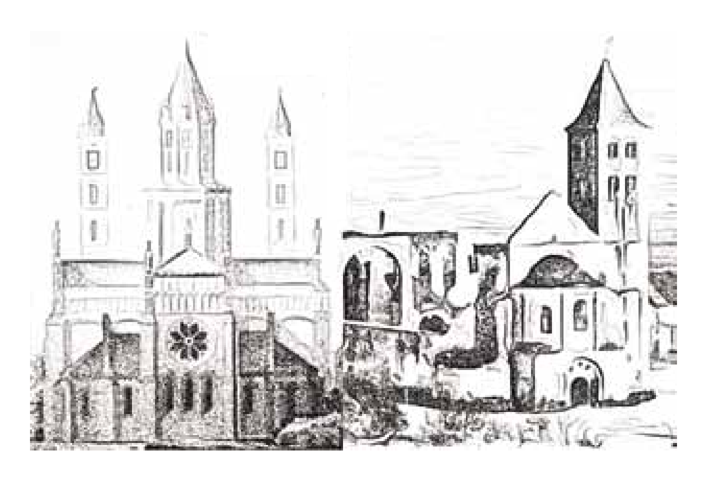


O. T. (senza titolo)
Acrilico su tela, cm. 80 x 100
Acryl auf Leinwand, cm. 80 x 100

Gerhard Zinn



Sakkara-Market
Stampa fotografica su tela, cm. 100 x 180
Fotografik auf Leinwand, cm. 100 x 180





Un particolare ringraziamento
ad Angelo Lopiano
per l'ideazione dello scambio culturale Bad Hersfeld - Vercelli
e per la sua fondamentale opera di interprete negli incontri
e come traduttore dei testi di questo catalogo

Ein besonderer Dank geht an Angelo Lopiano
für die Idee des kulturellen Austausches
zwischen Vercelli und Bad Hersfeld
un für seine grundlegende Mitarbeit
als Dolmetscher und Überseter

Produzione: Studio Dieci
Curatrice della mostra: Carla Crosio
Impaginazione e grafica: Gian Piero Prassi
Stampa: Artigiana S. Giuseppe Lavoratore - Vercelli
Printed in Italy